

Bedienungsanleitung broncolor IRX 2

Sie haben einen technisch hochentwickelten Sender aus dem broncolor IR-System gewählt. Der IRX 2-Sender überträgt die Auslösesignale ihres IRX 2-Systems auf über 100 m in direkter Verbindung oder auf 30 m über Reflexion.

Arbeitsweise

Der kleine Infrarot IRX 2-Sender produziert starke, kodierte Infrarot-Impulse. Er kann durch den Kamera-Synchronkontakt oder durch Handauslösung aktiviert werden. Wegen der grossen Leistung des IRX 2-Senders ist es üblicherweise nicht erforderlich, den Sender direkt gegen den Empfänger auszurichten. Die Infrarot-Impulse werden durch helle Gegenstände und Wände reflektiert und treffen so auf die Empfänger der broncolor Geräte.

Anleitung

1. Legen Sie zwei frische Alkaline-Batterien Typ AA-cell, 1,5 Volt, in den IRX 2-Sender ein. Danach muss das Gerät eingeschaltet werden (Schalter nach links). Warten Sie, bis die volle Leistung zur Verfügung steht und die Bereitschaftsanzeige blinkt. Die Auslösungen können in Intervallen von ca. 1 sec erfolgen.
2. Der Sender kann mit dem Sucherschuh auf die Kamera montiert werden. Für Kameras mit Synchron-Mittenkontakt ist keine Kabelverbindung erforderlich. Für Kameras ohne diesen verwenden Sie das beiliegende Synchronkabel.
3. Vergewissern Sie sich, dass Sender und Empfänger auf den gleichen Kanal eingestellt sind. Die broncolor Generatoren empfangen bei entsprechender Einstellung des IR-Empfängers auf Kanal 1 resp. Kanal 2 die IR-Signale selektiv. Bei Einstellung des Empfängers auf Kanal 3 (Grafit A: Ir All) werden die Signale beider Kanäle empfangen. Am Sender erfolgt die Kanalumschaltung durch den Schiebeschalter (unten am Gerät) auf die entsprechende Zahl.
4. Wird der IRX 2-Sender für grosse Distanzen eingesetzt, besteht die Möglichkeit den eingesetzten Filter (im Gehäuse vor dem Blitzrohr) zu entfernen. Danach besteht aber die Gefahr, dass das Minipuls C Kompaktgerät bei kürzeren Distanzen nicht mehr auslöst. Für diese Anwendung sollte der Filter wieder eingesetzt werden.

Vorsicht

Der IRX 2-Sender löst auch auf kurze Distanz normale, optische Fotozellen aus. Dadurch werden Blitzgeräte, bei welchen nur die Fotozellen eingeschaltet sind, ausgelöst, bevor der IRX 2-Sender das ganze kodierte Infrarot-Signal ausgesendet hat. Deshalb wird empfohlen, IR-Empfänger und Fotozellen einzuschalten. Selektive Auslösung ist nur möglich, wenn alle Generatoren mit einem IR-Empfänger ausgestattet sind und alle Empfänger/Sender auf den selben Kanal (1 oder 2) eingestellt sind. (In diesem Falle müssen die Fotozellen ausgeschaltet sein.)

Wartung/Reparaturen

Ihr broncolor Sender ist ein Präzisionsgerät, das bei entsprechender Sorgfalt viele Jahre lang störungsfrei arbeiten wird. Sollten dennoch Störungen auftreten, so versuchen Sie bitte nicht, das Gerät zu öffnen, um es selbst zu reparieren. Auch bei abgeschaltetem Gerät können im Innern gefährliche Spannungen bestehen bleiben. Überlassen Sie deshalb Wartung und Reparaturen stets den broncolor Service-Stellen.

Falls nach längerem Gebrauch Zündaussetzer entstehen, sollten Sie das Gerät zur Wartung einschicken, da evt. das Blitzrohr ersetzt werden muss.

Technische Daten

Auslösekanäle:	2 unabhängige Signale
Stromversorgung:	2 AA Alkaline-Batterien, 1,5 Volt oder 2 Akkus AA, NiCd 1,2 V ca. 6500 für Alkaline
Anzahl Auslösungen:	Batterie ca. 1600 pro Akkuladung NiCd
Batteriekontrolle:	Eine rote, blinkende LED zeigt die Auslösebereitschaft an.
Reichweite:	Bei Sichtverbindung grösser als 100 m, über Reflexion 30 m. Im Freien die Empfängerzelle gegen direkte Sonneneinstrahlung abdecken.
Auslösefolge:	Kanal 1: 1 Auslösung innerhalb 1 Sekunde Kanal 2: 1 Auslösung innerhalb 2 Sekunden
Übertragungszeit:	1/500 s (bei Empfänger-einstellung Kanal "1" oder "2") 1/1000 s (bei Empfänger-einstellung "ALL")

Im Zuge der technischen Entwicklung bleiben Änderungen vorbehalten.

Operating Instructions broncolor IRX 2

You have chosen a technically highly developed transmitter from the broncolor IR-System.

The IRX 2 transmitter transmits the trigger signals of your IRX 2 system over more than 100 m directly or over 30 m indirectly.

Operation

The small infrared IRX 2 transmitter produces strong, coded infrared pulses. It may be activated by the camera synchronous contact or by manual release. In view of the high performance of the IRX 2 transmitter, it is usually not required to align the transmitter directly next to the receiver. The infrared pulses are reflected via bright objects and walls and thus hit the receiver of the broncolor units.

Instructions

1. Place two fresh alkaline batteries type AAcel, 1.5 volt, into the IRX 2 transmitter. After switching on the unit (turn switch to left). Wait until the full output is available and the standby display blinks. The releases may be activated in intervals of approx. 1 s.
2. The transmitter may be mounted onto the camera using the view finder shoe. Cameras with centre contact do not need a cable connection. Use the enclosed synchronous cable to link camera and transmitter in case of no centre contact.
3. Make sure that transmitter and receiver are set on the same channel. The broncolor power packs receive the IR signal selectively when the IR receiver is set accordingly to channel 1 resp. channel 2. When the receiver is set to channel 3 (Grafit A: Ir All), the signals of both channels will be received. The switching of the channels is achieved by sliding the

slide switch (at bottom of the unit) to the relevant number.

4. If the IRX 2 transmitter is used for long distances, there is the possibility to remove the inserted filter (in the housing in front of the flash tube). However there is the risk that the Minipuls C compact unit will not trigger on short distances. The filter must then be reinserted for this kind of application.

Caution

The IRX 2 transmitter also releases normal, optical photocells on a short distance. As a result, flash units, which only have the photocell turned on, trigger before the IRX 2 transmitter has sent the entire, coded infrared signal. Therefore we recommend you to turn on the IR receiver. Selective release is only possible when all power packs are equipped with an IR receiver and all receivers/transmitters are set on the same channel (1 or 2). (In this case the photocells have to be turned off.)

Service/repair

Your broncolor transmitter is a precision device which will work for many years without malfunctions if you take proper care of it. If malfunctions do arise, please do not attempt to open the unit to repair it yourself. Even when the unit is shut off, dangerous voltages may remain within the interior of the device. Leave service and repairs to our broncolor repair service.

If after longer use, intermittent triggering should occur, the unit must be returned to us for service, as maybe the flash tube needs to be replaced.

Technical data

Release channels:	2 independent signals
Power supply:	2 AA alkaline batteries, 1.5 V or 2 accumulators AA, NiCd, 1.2 V
Number of releases:	approx. 6500 for alkaline battery approx. 1600 per accumulator NiCd charged
Battery control:	A red, blinking LED shows "ready for release"
Range:	For visual connection larger than 100 m, 30 m via reflection. Outdoors, cover the receiver cell against direct incidence of sunlight.
Release sequence:	channel 1: 1 release within 1 s channel 2: 1 release within 2 s
Transmission time:	1/500 s (on receiver setting channel "1" or "2") 1/1000 s (on receiver setting "ALL")

We reserve the right to make technical changes.

BA083.00 – 08.08

 **broncolor**
THE LIGHT

Mode d'emploi brnecolor IRX 2

Vous avez choisi un émetteur de haute technologie faisant partie du système à infrarouges brnecolor.

L'émetteur IRX 2 transmet les signaux de déclenchement de votre système IRS à plus de 100 m en liaison à vue ou à 30 m par réflexion.

Mode de fonctionnement

Le petit émetteur à infrarouges IRX 2 produit de puissantes impulsions infrarouges codées. Il peut être activé par le contact de synchronisation de la caméra ou à la main. En raison de la forte puissance de l'émetteur IRX 2, il n'est pas nécessaire de diriger l'émetteur directement sur le récepteur. Les impulsions infrarouges sont réfléchies par les parois et objets de couleur claire et parviennent ainsi aux récepteurs des appareils brnecolor.

Mode d'emploi

1. Placez deux piles alcalines 1,5 V de type AA dans l'émetteur IRX 2. L'appareil doit ensuite être enclenché (commutateur à gauche). Attendez jusqu'à ce que l'affichage de disponibilité clignote indiquant que la pleine puissance est disponible. Les déclenchements peuvent se faire à des intervalles d'environ 1 s.
2. L'émetteur peut être monté sur l'appareil par son sabot. Le câble de connexion n'est pas nécessaire pour les caméras avec contact central. Utilisez le câble de synchronisation ci-joint pour relier l'appareil à l'émetteur, s'il n'y a pas de contact central.
3. Assurez-vous que l'émetteur et le récepteur soient réglés sur le même canal. Les récepteurs IR des générateurs brnecolor captent les signaux de manière sélective sur le canal 1 ou le canal 2. Si les récepteurs sont réglés sur le canal 3 (Grafit A: Ir All), les signaux des deux canaux sont captés. La commutation de canal sur l'émetteur se fait à l'aide du commutateur coulissant (sous l'appareil) positionné sur le chiffre correspondant.
4. Si vous désirez travailler avec l'émetteur IRX 2 sur de grandes distances, vous avez la possibilité d'enlever le filtre placé à l'intérieur du boîtier, devant le tube-éclair. Ce faisant il y a un risque que les flashes compact Minipuls C ne puissent pas être déclenchés à courte distance. Pour cette application, veuillez remettre le filtre de nouveau en place.

Attention

L'émetteur IRX 2 est capable de déclencher également des cellules photo-électriques traditionnelles, à courte distance. Dans ce cas, des flashes seront déclenchés, si leur cellule photo-électrique est enclenchée, avant que l'émetteur IRX 2 ait envoyé le signal infrarouge codé complet. C'est pourquoi nous conseillons d'enclencher le récepteur IR et la cellule photo-électrique. Un déclenchement sélectif n'est possible que si tous les appareils sont équipés d'un émetteur IR et que tous les émetteurs/récepteurs sont sur le même canal (1 ou 2). (Dans ce cas, les cellules photo-électriques doivent être déclenchées.)

Entretien et réparation

Votre émetteur brnecolor est un produit de précision, qui travaillera impeccablement des années durant s'il est utilisé avec tout le soin nécessaire. Si un dérangement devait se produire, n'essayez pas d'ouvrir l'appareil pour le réparer vous-même. Même après avoir

déclenché l'appareil, l'intérieur peut encore présenter des tensions électriques dangereuses. Pour cette raison, confiez l'entretien et les réparations éventuelles à l'un de nos points de service brnecolor agréés. Si après une usage intensif, vous remarquez des ratés d'allumage, veuillez envoyer l'appareil en réparation afin de procéder au remplacement éventuel du tube-éclair.

Caractéristiques techniques

Canaux de déclenchement:	2 signaux indépendants
Alimentation:	2 piles alcalines format AA, 1,5 Volt ou 2 accumulateurs NiCd 1,2 V AA
Nombre de déclenchements:	env. 6500 avec pile alcaline env. 1600 par accumulateur NiCd chargé
Contrôle de piles:	Un témoin lumineux rouge clignote et indique la disponibilité.
Portée utile:	Plus de 100 m en vue directe, 30 m par réflexion. A l'extérieur, protéger la cellule du récepteur du rayonnement solaire direct. Canal 1: 1 déclenchement par seconde Canal 2: 1 déclenchement par 2 secondes
Fréquence de déclenchement:	1/500s (sélection de réception canal "1" ou "2") 1/1000s (sélection de réception "ALL")
Temps de transmission:	

Sous réserve de modifications dues au développement technique.

Istruzioni per l'uso brnecolor IRX 2

Avete scelto un'emittente ad alta tecnologia che fa parte del sistema di comando a raggi infrarossi brnecolor.

L'emittente IRX 2 trasmette i segnali di scatto del vostro sistema IRS a più di 100 m in linea diretta o a 30 m per riflessione.

Modo di funzionamento

La piccola emittente a raggi infrarossi IRX 2 produce potenti impulsi infrarossi codificati. Essa può essere attivata tramite il contatto di sincronizzazione della fotocamera o manualmente. Grazie alla sua forte potenza, non è necessario dirigere l'emittente IRX 2 direttamente sul ricevitore. Gli impulsi infrarossi vengono riflessi dalle pareti e dagli oggetti di colore chiaro, e così raggiungono gli apparecchi brnecolor.

Istruzioni per l'uso

1. Inserite due batterie alcaline di tipo AA da 1,5V nell'emittente IRX 2. Lo strumento viene acceso con l'interruttore posto sulla sinistra. Attendere finché l'indicatore di disponibilità inizia a lampeggiare, indicando che è disponibile la piena potenza. Gli scatti possono avvenire ad intervalli di circa 1s.
2. L'emittente può essere montata sulla fotocamera tramite il suo zoccolo. Il cavo di collegamento non è necessario con le fotocamere dotate di contatto centrale. Utilizzate il cavo di sincronizzazione di corredo per collegare l'emittente alla fotocamera, se questa non possiede il contatto centrale.
3. Accertatevi che l'emittente ed il ricevitore siano regolati sullo stesso canale. I ricevitori IR dei generatori brnecolor

captano i segnali in modo selettivo sul canale 1 o sul canale 2. Se i ricevitori sono regolati sul canale 3 (Grafit A: Ir All), vengono ricevuti i segnali di entrambi i canali. La commutazione di canale sull'emittente avviene posizionando l'interruttore scorrevole (posto sotto lo strumento) sulla cifra corrispondente.

4. Se desiderate lavorare con l'emittente IRX 2 su grandi distanze, potete togliere il filtro posto all'interno della cassa davanti al tubo-flash. Così facendo c'è il rischio che i lampeggiatori compatti Minipuls C non possano essere fatti scattare a breve distanza. In questo caso, rimettere nuovamente in posizione il filtro.

Attenzione

L'emittente IRX 2 può anche far scattare delle fotocellule tradizionali, se azionata a breve distanza. In questo caso i lampeggiatori scatteranno, se la loro fotocellula è attivata, prima che l'emittente IRX 2 invii il segnale infrarosso codificato completo. Per questo motivo consigliamo di accendere il ricevitore IR e la fotocellula. Uno scatto selettivo è possibile solo se tutti gli apparecchi sono dotati di un'emittente IR e se emittenti e ricevitori sono regolati sullo stesso canale (1 o 2). (In questo caso le fotocellule devono essere disattivate).

Manutenzione e riparazione

L'emittente brnecolor è un prodotto di precisione che funzionerà impeccabilmente per anni se verrà utilizzato con la dovuta cura. Se si verifica un guasto, non provate ad aprire lo strumento per effettuare voi stessi la riparazione. Anche dopo aver spento lo strumento, l'interno può ancora presentare delle tensioni elettriche pericolose. Per questo motivo, affidate la manutenzione e le eventuali riparazioni ad un laboratorio autorizzato brnecolor.

Se, in seguito ad un uso intenso, si verificano delle mancate accensioni, inviate lo strumento per riparazione per procedere alla sostituzione eventuale del tubo-flash.

Caratteristiche tecniche

Canali di scatto:	2 segnali indipendenti
Alimentazione:	2 batterie alcaline, formato AA, 1,5 Volt o 2 accumulatori NiCd 1,2 V AA
Numero di scatti:	circa 6500 con batteria alcalina circa 1600 con accumulatore NiCd carico
Controllo delle batterie:	Una spia luminosa rossa lampeggia ed indica la disponibilità.
Portata utile:	Più di 100 m in linea diretta, 30 m per riflessione. In esterni proteggere la cellula del ricevitore dai raggi solari diretti.
Frequenza di scatto:	Canale 1: 1 scatto al secondo Canale 2: 1 scatto ogni 2 secondi
Tempo di trasmissione:	1/500s (selezione di ricezione canale "1" o "2") 1 / 1 000 s (selezione di ricezione "ALL")

Con riserva di modifiche dovute a miglioramenti tecnici.

BA083.00 – 08.08